

	УНИВЕРЗИТЕТ У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ Филозофски факултет Пале					
	Студијски програм: Српски језик и књижевност					
	I циклус студија	II година студија				
Пун назив предмета	СРЕДЊОВЈЕКОВНА ПРЕВODНА КЊИЖЕВНОСТ					
Катедра	Катедра за србистику- Филозофски факултет Пале					
Шифра предмета	Статус предмета	Семестар	ECTS			
CJ4-6/1	изборни	IV	2			
Наставник	др Владан Бартула, доцент					
Фонд часова/ наставно оптерећење (седмично)		Индивидуално оптерећење студента (у сатима семестрално)		Коефицијент студентског оптерећења S₀¹		
П	АВ	ЛВ	П	АВ	ЛВ	S₀
2	0	0	42	0	0	1,4
укупно наставно оптерећење (у сатима, семестрално) 30h			укупно студентско оптерећење (у сатима, семестрално) 42h			
Укупно оптерећење предмета (наставно + студентско): 72h семестрално						
Исходи учења	Увид у шири културноисторијски контекст српске књижевности у средњем веку.					
Условљеност	Нема услова пријављивања и слушања предмета					
Наставне методе	Предавања, дискусије, задаће, тестови, консултације.					
Садржај предмета по седмицама	<ol style="list-style-type: none"> 1. Појмови „преведена“ и „оригинална“ књижевност: „Трансплантација“ у књижевности. 2. Српска и друге књижевности у средњем вијеку: класичне, источњачке и западноевропске. 3. Систем преведених жанрова: садржајне и стилске адаптације. 4. Преведени романи и оригинална књижевност: облици и поријекло романа. 5. Средњовјековне приповијетке: облици и функције (поетика). 6. Приповједни облици и поступци. Приповијетка као жанр и микрожанр. 7. Средњовјековна писана и фолклорна прича: додири и прожимања. 8. Витешка прича и оригинална књижевност. 9. Средњовјековни апокрифи као белетристичка и полемичка литература. 10. Средњовјековна књижевност и Библија: анагошки поступци и цитатност. 11. Класична грчка традиција и средњовјековна књижевност. Адаптације и интервенције. 12. Ресавска филолошка школа и преводна дјелатност. 13. Балканска књижевна сарадња: странци у српској средњовјековној књижевности. 14. Стил „плетенија словес“ у јужнословенској и руској књижевности. 15. Културни и књижевни утицаји са Запада у епоси ропства. 					
Обавезна литература						
Аутор/ и	Назив публикације, издавач	Година	Странице (од-до)			
Кашанин, М.	Српска књижевност у средњем веку, Београд	1975.				
Трифуновић, Ђ.	Азбучник српских средњовековних појмова	Више изд.				
Трифуновић, Ђ.	Стара српска књижевност, Београд	2012.				
Допунска литература						
Аутор/ и	Назив публикације, издавач	Година	Странице (од-до)			
Обавезе, облици провјере знања и оцјењивање	Врста евалуације рада студента		Бодови	Процент		
	Предиспитне обавезе					
	присуство предавањима/ вјежбама		10			
	позитивно оцјењен сем. рад/ пројекат/ есеј		20			
	тест/ колоквијум		20			
	Завршни испит					
завршни испит (усмени/ писмени)		50				
УКУПНО		100	100 %			
Web страница						

Датум овјере	
--------------	--